

111 學年度新竹市原住民族教育資源中心-教師研習【知識轉譯教材工作坊】

一、依據

- (一) 原住民族教育法第 29 條：各級政府對學前教育及十二年國民基本教育階段之學生，應提供學習原住民族語言、歷史、科學及文化之機會，並得依學校地區特性與資源，規劃原住民族知識課程及文化學習活動。
- (二) 教育部 111 年 5 月 5 日臺教授國部字第 1110054314 號函辦理。

二、辦理單位

- (一) 主辦單位：新竹市政府
- (二) 承辦單位：新竹市原住民族教育資源中心

三、研習目的與緣起

- (一) 本市原住民學生比例雖低，但身屬於族群多元化都會型城市，本市致力推動都市原住民族教育。特邀請陳德娜老師分享課程，於本研習中以編輯企畫角度出發，和老師們交流如何在現有教材上加入轉譯後的知識，豐富孩童視角。協助啟發教師將原住民族文化以及各類議題融入現有教學之教材，協助教師教學充電。
- (二) 講師介紹：陳德娜老師。
畢業於國立台灣大學歷史學系，現就讀國立台灣師範大學台灣史研究所。現為自由工作者，曾任文化銀行編輯，策劃文史相關之出版、展覽與行銷案。參與案例包含：新竹市政府原民繪本《在風城建一個家》與桌遊《ina 不見了》編輯、新北市立淡水古蹟博物館繪本《海上只剩下船》編輯、台北市新文化運動紀念館出版的館刊《掛號三》主編等。另外曾受邀於台北 228 紀念館、國立臺灣圖書館、臺南市聖功女中等擔任講者，分享文史轉譯與設計編輯力。

四、辦理日期及地點

- (一) 日期：112 年 7 月 20 日(四) 10:00~15:00、共 4 小時。

五、地點：新竹市教師研習中心 1 樓會議室(300 新竹市東區民族路 33 號)

六、參加對象：本市各級學校薦派教師 1 名(專任教師、代理教師及承辦原住民學生業務教師；建議領域--國小：導師、閱讀、語文領域；國中：輔導領域)，每場次 50 名。

七、報名日期及方式:

- (一) 自即日起至 112 年 7 月 17 日(一)前至新竹市教師研習護照網站報名，全程參與研習者核發研習時數 4 小時。
- (二) 聯絡人: 原住民族教育資源中心 朱鴻如 03-524-1221。

八、課程表：

112年7月20日(四)10:00-15:00

時間	課程內容	講師
9:30-9:50	報到	教育處- 原教中 心團隊
9:50-10:00	開場	
10:00-12:00	1、繪本+桌遊介紹~理念、流程、使用方法 2、其他案例介紹	陳德娜 老師
12:00-13:00	中午休息	
13:00-15:00	3、綜合座談 4、實作演練與交流	陳德娜 老師

九、經費來源:本研習所需經費由本市地方教育發展基金相關經費項下支應。

十、獎勵:計畫執行完畢後，辦理本項活動有功人員，依據「本市教育專業人員獎勵標準補充規定」給予敘獎。